



**ART HISTORY**

A young artist had just finished an exhibit. He asked his instructor what he should do next. "Go to New York," the instructor replied, "and take slides of your work around to all the galleries and see those of them you will exhibit your work." Which the artist did.

He went to gallery after gallery with his slides. Each director picked up his slides one by one, held each up to the light to examine it, and returned his eyes to the artwork. "You're not prepared to exhibit," they would say. "You're not in the mainstream." "It's not looking for Art History."

He returned to New York. He pointed directly to the museum. He wanted to see the museum and gallery openings, studio parties, and artists' bars. He said to every person having anything to do with art, "I would like to see your work and meet personally with you. He refused."

He took his slides around to galleries around the city. "Ah," the gallery directors said this time, "finally you are historical."

Moral: Historical Impressionism sounds like hypocrisy.

**HISTOIRE DE L'ART**

Un jeune artiste venait tout de finir les Bases-Arts. Il demanda à son professeur ce qu'il devait faire ensuite. « Allez à New York » lui répondit le professeur, « et présentez les diapositives de vos œuvres aux galeries et demandez leur d'exposer votre travail. » Ce que l'artiste fit.

Il alla de galerie en galerie avec ses diapositives. Chaque directeur les prit une à une, les regarda en lumière pour examiner les détails, et retourna les yeux sur l'œuvre. « Vous n'êtes pas préparés à exposer », dirent-ils tous. « Vous n'êtes pas dans le courant. » « Ça ne va pas dans l'histoire de l'art. »

Il retourna à New York. Il se dirigea directement vers le musée. Il voulait voir le musée, les galeries d'ouverture, les soirées artistiques, les parties de studio et les bars d'artistes. Il dit à tout le monde qui avait quelque chose à voir avec l'art, « J'aimerais voir votre travail et vous rencontrer personnellement. » Il fut refusé.

Il porta ses diapositives pour une deuxième tournée des galeries. « Ah » dirent cette fois les directeurs de galeries, « enfin vous êtes historique. »

Moral: Mal prononcé, historique ressemble beaucoup à hypocrisie.

**KUNSTGESCHICHTE**

Ein junger Künstler hatte die Kunstbasen gerade hinter sich. Er fragte seinen Lehrer, was er als nächstes tun sollte. "Geh nach New York," sagte der Lehrer, "und bring deine Dias von allen Galerien mit und frag sie, ob sie deine Arbeiten ausstellen wollen. Wie der Künstler tat."

Er ging von Galerie zu Galerie mit seinen Dias. Jede Direktor nahm seine Dias, überprüfte sie im Licht und gab sie zurück. "Sie sind nicht bereit zu zeigen," sagten sie alle. "Sie sind nicht im Mainstream." "Es sieht nicht nach Kunstgeschichte aus."

Er kehrte nach New York zurück. Er ging direkt zum Museum. Er wollte das Museum und die Galerienöffnungen, die Künstlerpartys und die Künstlerbars sehen. Er sagte zu jedem, der mit der Kunst zu tun hatte, "Ich würde gerne Ihre Arbeit sehen und Sie persönlich kennenlernen." Er wurde abgelehnt.

Er brachte seine Dias um die Stadt herum. "Ah," sagten die Galeriedirektoren diesmal, "endlich sind Sie geschichtlich."

Moral: Historisch Impressionismus klingt wie Hypokrisie.

**ARTE STORICA**

Un giovane artista aveva appena finito le basi della storia dell'arte. Chiese al suo insegnante che cosa avrebbe dovuto fare dopo. "Vai a New York," gli rispose il professore, "e presenta le diapositive delle tue opere in ogni galleria e chiedi ad ogni direttore se può esporre le tue opere." Il giovane artista seguì l'insegnante.

Andò da galleria in galleria con le diapositive. Ogni direttore le prendeva in mano una dopo l'altra, le guardava con la luce per vederle meglio, e restituiva gli occhi alla prima diapositiva.

« Non sono pronti a esporre », dissero tutti. « Non sei nel mainstream. » « Non sembra storia dell'arte. »

« Tornai a New York. » « Mi diressi direttamente al museo. » « Volevo vedere il museo, le aperture delle gallerie, le feste di studio e i bar degli artisti. » « Dissi a tutti coloro che avevano qualcosa a che fare con l'arte, « Vorrei vedere il tuo lavoro e conoscerti personalmente. » « Mi rifiutarono. »

« Portai le mie diapositive per una seconda tournée delle gallerie. » « Ah » dissero questa volta i direttori delle gallerie, « finalmente sei storico. »

Moral: Impronunciato, storico somiglia molto a ipocrisia.

John Baldessari, *Ingres and Other Parables*, 1972  
 12 1/8 x 10 5/8 in. (30.8 x 27.1 cm)  
 5663-BK, Price Upon Request